

LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force

H 1 VNEF

No 1/1996

Janvier/Février

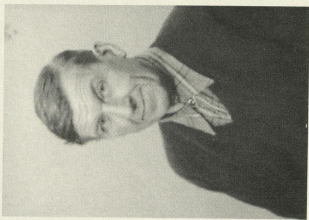
36e année

A l'avènement de Son
75e anniversaire
nous présentons à S.A.R.
Mgr. J E A N
Grand-Duc de Luxembourg
nos meilleures félicitations
et notre attachement
indéfectible

Fédération: FNEF
3A, rue de la Déportation
Luxembourg

Nécrologie.

C'est avec tristesse que les membres de la section des E.d.F. de Septfontaines ont appris la nouvelle du décès de leur camarade dévoué



Jean-Pierre Winandy

Survenu le 23.10.1995.
né a Septfontaines le 08.08.1921.

Jean Pierre fut astreint au "RAD" à Schmolin/Dantzig du 18.02.1943 au 25.05.1943.

Incorporé de force à la Wehrmacht à Vienne (A) le 25.06.43, puis transféré au front Russe le 4.12.43, il fut sérieusement blessé à Tcherkassy/Bérésina le 24.12.43 par un éclat d'obus, blessures dont les séquelles se manifestaient durant le reste de sa vie.

Réintégré au front le 19.05.44, il réussit enfin à "désertier" vers les lignes Russes où il se constituait prisonnier à l'armée rouge.

Après un séjour prolongé dans un camp de prisonniers de guerre à Stenstochau (P) il devait encore subir les atrocités du fameux Camp 188 de Tambow, d'où il rentrait avec le "transport des malades" le 10.10.1945.

Nous ses camarades d'infortune, lui garderons un souvenir vivant et inoubliable. A sa famille nous renouvelons nos condoléances émus.

ABENS JOSY

† 24.7.1995

Den 24. Juli 1995 huet zu Lëtzebuerg am C.H.L am Alter vuan 70 Joer, den Josy Abens, Mann vuan Félicie Bouvy, no enger onheelbarer Krankheet, déi hien mat vill Courage erdroen huet, eis vir ëmmer verloos.

De Josy as gebuer zu Veinen den 25. 08. 1924. Hien haat Elektriker geléiert, an as spéider bei den R.T.L an d' Stad gaangen.

D'Preisen haten de Josy och fond fir an den R.A.D. an duerno an déi verhaasten Wehrmacht.

Mee soubal déi éischt Geléenheet do war, am Urlaub, hot hien wéi esou vill Lëtzebuurger d'Preisen ugeschmiert, an as nêt méi haméisch gaangen, a war der verhaaster Wehrmachts-uniform lass. Fir d' Preisen iir ze féieren as de Josy um Enn vuan Urlaub mam Veiner Benny op Dikkréich a mam Zuch op Eitelbréck gefuer, wou e gudden Resistenzler hien erward a sécher op Mertzig an eng Stopp bruecht huet. Wéi ét awer do brenzléch gouf, as hien zu Fouss bis op Fouhren gaang, do krut hien e Velo vuan Halech Prost geléint fir op Veinen, an as bei sengen Eitern doheem verstoppt gin. Awer daat war och nêt sécher, an hien as durch Vermëttler bei 4 aner Veiner Jungen, och Déserteuren, déi do am Kammerwald e Bunker am Buedem, direkt hannert dem Sanatorium op der Dättscher Sait haaten, ënner komm. Veiner Patrioten hon sie versuegt.

Awer soubal wéi ét geheescht hot, den 12. Sept. 1944, d' Amerikaner kommen, war och de Josy Abens derbái fir eist Veinen géint d' Preisen ze verdeedegen. De Josy war en treien an zouverlässigen Komerod an der Veiner Miliz, och séng Ausbildung bei de Preisen koum him zegudd. De Josy hot verschidden Auszeichnungen ënner anere d' Medaille vun den Maquisards.

Josy, bei dénge Komeroden bass du nêt vergiess.

Gleis Philipp, Veinen
D'Schirener Zwangsrekrutiert traueren
ém hiire Komerod



AUBART LÉON

dén den 8. 11. 1995 am Alter vun 72 Joër,
no schwëierter Krankheet vun äis gaangen
as.

Senger Fra, senge Kanner an der Famil,
drécke mir nach emol eist oprichtegt
Bäléed aus.



Ein Andenken, an dem uns besonders viel gelegen ist.

Im Zweiten Weltkrieg wurde eine ganze Generation von jungen Luxemburgern und Luxemburgerinnen aus ihrem beschaulichen Dasein und ihrem Zuhause gerissen. Sie wurden gezwungen Uniformen ihres Erzfeindes überzuziehen, waren darin verpönt und verachtet von denen, die ihnen diese Schmach angetan hatten. Die Folgen dieser grauenhaften Verschleppung waren verheerend und richteten dem Lande Luxemburg einen nie wieder gutzumachenden Schaden an. Quer durch den europäischen Kontinent liegen die Gebeine von Tausenden aus ihren Reihen in unbekanntem Gräbern. Der bloße Gedanke daran läßt einen auch heute noch mehr, als 50 Jahre danach, im Mark erschauern.

Es gibt einen Ort, und zwar Sonnenburg, (Slonsk im heutigen Polen) wo die Nazi-Schergen eine schreckliche Freveltat begingen. In nur wenigen Stunden töteten sie 819 Gefangene, darunter 91 junge, unbescholtene Luxemburger. Damit das Opfer dieser Hingemetzeln, wie ebenfalls das der vielen zu Tode gekommenen Zwangsrekrutierten, nicht in Vergessenheit gerate, ließ der Föderationsvorstand den in Slonsk angelegten Gefängnisfriedhof in einem den Toten würdigen Zustand herrichten. Darauf befindet sich seit längerem ein Denkmal mit Namensteifen aller ermordeten Luxemburger. Berechtigterweise wurde beanstandet, daß sich dort kein Kreuz befindet.

Als man im Föderationsvorstand Beratungen anstellte, wie man dafür Abhilfe schaffen könnte, schlug Bernard Jacob vor, die so wie

Inhalt:

Nécrologie

Ein Andenken, an dem uns viel gelegen ist

Amicale d'Jonge vu

Peenemünde

EdF, Steinsel

Sie war eis Stäip am Krich

Die Alzheimerische

Krankheit

Kreschnuecht 1944

Voeux de Nouvel An

Wann een an d'Vakanz

geet, dann

Aus eiser Agenda

Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force, Association sans but lucratif - Siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, Boîte postale: 2415 L-1024 Luxembourg, C.C.P. 31329-95 - Banque internationale: 5-21774546

Rédaction du bulletin bi-mensuel "Les Sacrifiés", 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg.

Service social aux Enrôlés de Force: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxbg. Tél.: 48 32 32.

L'Association des Parents des déportés Militaires Luxembourgeois, Secrétariat: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, Boîte postale 2415 L-1024 Luxembourg, L'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat: Kleinbëttingen, 14, rue de Kähler, ccp 24007-48 - l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, Boîte postale 2115, L-1024 Luxembourg, ccp 31 324-90, - Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l., Siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, La correspondance est à adresser à Mme Josée Reef, 11, rue de Moutfort, L- 5355 Oetrange, Tél.: 350 014.

Photocomposition: Informatique S. a. r. l. L-3324 Bivange. Tél.: 36 92 71 - Impression: Imprimerie Centrale S.A. Luxembourg

so schäbige Eingangspforte zum Friedhof durch ein monumentales Portal zu ersetzen. Was dann auch geschah, und zwar am 30. April 1995. Heute ist nicht nur ein Kreuz, sondern gleich acht Kreuze sind auf dem Friedhof. Beim Giessen des Portals und den echt luxemburgischen Emblemen in Bronze, welche im Portal integriert sind, waren die polnischen Künstler echt zuvorkommend. Sie fertigten die Embleme gleich doppelt an. Die polnischen Künstler heißen: Regina BARTEK aus Slonsk, Bozena ZAKUBOWSKA und Michal PUKLIEZ aus Gorzow bei Posen. Eines der Embleme stellt die Trösterin der Betrübten Luxemburgs dar. Dieses Facsimilé wurde in einen Holzrahmen eingefasst und mit der Beschriftung wie folgt versehen: «Fac-similé von der Lëtzebuerg Consolatrix un der Eirepuert vum Kiirfecht zu "Sonnenburg" (polnesch Slonsk), wou 91 jong Lëtzebuerg zwangsrekrutiert Naziaffer begruewe leien, déi e preiseschen Exekutivkommando an der Nuecht vum 30. op den 31. Januar 1945 ëmbruecht huet.» Dieses Andenken wurde am vergangenen 28. November 1995 im bischöflichen Palais dem Erzbischof Mgr. Fernand Franck im Beisein von Erzbischof Mgr. Jean Hengen überreicht.

Nachfolgend übernehmen wir aus dem "Luxemburger Wort" den diesbezüglichen Bericht von m.h.

Mgr Fernand Franck

Grad an hire Jugendjoren, dat jo ägentlech Jore vun der Hoffnung wären, hätten d'Zwangsrekrutieréit sech fir d'Heemecht agesat, an dësen Asaz, deen haut schwéier nozevollzéie wär, géif hiirt ganz Liewe prägen, sot de Mgr Fernand Franck a senger kuerzer Usprooch. Hien huet vun där wichtiger Aufgab geschwat, déi den Zwangsrekrutieréite bei der Bewosstseinsbildung vun eiser jonker Generatioun zoukënn. "Et geet drëm, Wäerter ze vermëtteln, well Fräiheet hat an huet hire Präis. Eis Zäit brauch Zeien an dës lieweg Zeien, dene gegleeft gët, dat sid Dir!", sot den Erzbischof vu Lëtzebuerg.

De Mgr Franck huet awer och drop higewisen, datt d'Kirch vu Lëtzebuerg hanner den Zwangsrekrutieréite stéing. "Dir däreft am Chanoine André Heiderscheid - hie war bei der Feierstonn am Bëschofspalais mat derbäl - och Vertrieeder vun der Kirch an eng Verbindung téschter der Kirch an lech gesinn", sot den Erzbischof, ir hien den Zwangsrekrutieréite Kraaft, Mutt a Gesondheet gewünscht huet, fir och an Zukunft wichteg Zeien ze bleiwen.

Hei as déi richtig Plaz, fir dëse schéime Fac-similé vun eiser Tréischerin ze versuergen. Dës Plack soll fir d'Eischt en Zeeche vu Merci sin. De Mgr Jean Hengen deen drop gehal hat, fir och bei der Feierstonn derbäl ze sin - huet äis ni am Stach gelooss, an Dir féiert dës Traditioun weider. Dat as eng Genugung fir äis a fir d'Famillie vun denen, déi nët méi

heemkourmen", sot de Jos. Weirich. An zum Schluss huet de Président op dat Verspriechen higewisen, dat Zwangsrekrutieréit hire Komerode gin haten: "Mir verglessen lech nët!" Datt esou e Verspriechen verflucht, e Liewe laang an doriwwer eraus, versteeet sech vum selwen!

s.n.



Amicale D'JONGE VU PEENEMÜNDE .

De 7. Oktober huet d'Amicale D'JONGE VU PEENEMÜNDE zu Aeischen hiren 28. Konventiat gefeiert. He war organiséiert vum Komerod Franz Lommel vun do. D'Mass fir eis gefalen, vermëssten a verstuurwe Komeroden gouf celebréiert vum Herzjesu-Pater Birsens. Hien huet déi schrecklech Krichsjaren skizzéiert an d'Hoffnung ausgedréckt, dat niméi sou eppes sollt virkommen. De klengen mais excellente Chouer huet der kirchlecher Feier eng besonnech Rumm gin. Et soll och gesoot sin, dat de ganze Chefferoot an 2 Conseiljeën un eiser Mass deelgeholl hun. No der Mass hu mir an d'Gemengeverwaltung ënner de Kläng vun der Sonnerie Blummen beim Monument aus Morts néiergeluegt. Dono huet de Buurgermeeschter, den Hâr Jean Gengler, zesummen mam Éiere Buurgermeeschter, dem Hâr Wolff, de Cheffen, di Hâren Grethen a

Schorngen, de Conseiljeën, di Hâren Bohler a Freimann eis an den herrlech restauréierten Festsal zu Aeischen invitéiert. Den Hâr Gengler huet äis d'Habschter Gemeng virgestallt, déir haut ron 2.400 Awunner zeelt; de gréisst Sektioon as Aeischen mat 1.400 Awunner. Eise President Vic. Fischbach huet de Message vun der Regierung fir d'Journée de Commémoration als Basis fir seng Usprooch geholl, an all a jidferen opgeruff, jidfer Biirger mat sêch gläichzestellen, an heen nit wenst senger Rass, senger Hautfaarw oder senger Religion aus der Communautéit auszesoustossen.

Am bekantten Restaurant Brickler hu mir äis fiir d'Mëttechessen afont. Mir hun un déi geduecht, déi d'läscht Jar vun äis gange sin, mais och un déi, déi duurch Krankheet an Alter nit konnten derbäl si



Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme, Steinsel

MONUMENT vun de gefaalenen Zwangsrekrutierten aus der Gemeng STESEL am Postsonnerstempel vun der Journée du Timbre den 10. September 1994 zu Stesel.

Bei der nationaler Timberausstellung am September 1994 zu Stesel waren d'Zwangsrekrutiert aus der Gemeng Stesel aktiv bedélegt. Niewt de Fotoen vun den Doudébiller waren och den aale Fuendel vun «Ons Jongen» an den neien présentéiert. Eng ganz Rei vun Dokumenter, wéi Feldpostkarten a Bréiwer waren an der Ausstellung ze gesin. Derniewt eng grouss Dokumentatioun vun der Befreiung vum Land, eppes wat e groussen Déi vun de Jongen nët mat erliewe konnt.

Efirzestreiche wir, dass d'Monument aux Morts zu Stesel eng Arbecht ass vun dem beschbekannte Sculpteur Lucien Wercollier.

Am Joer 1946 huet d'Ligue Ons Jongen nët gerouht, bis sie hire gefaalene Komeroden en Denkmol opgericht hat, dat der jetzeger a kommende Generatiounen den Affer aus dem 40-45er Krich an d'Gedechtnis ruffe soll. Am Juni 1949 hun d'Arbechten ugefang, an den 18. September as d'Denkmol ageweih't gin. Et hutt eng Eiereplaz un der Aussemauer vun der Steseler Kirch. De Poststempel vum 10. September 1994 as aus der Fieder vum Graphiker Jean Henzig vu Biereldeng bei Waifer.

Den Timberverein CEPHILCO hat den 10. September eng farweg Souvenirkaart vum Monument vun de gefaalene Jongen eraus gin, gelegentlech vun der 50 Joerfeier vun der Libération.

Steinmeiz Jean, Zwangsrekrutierten



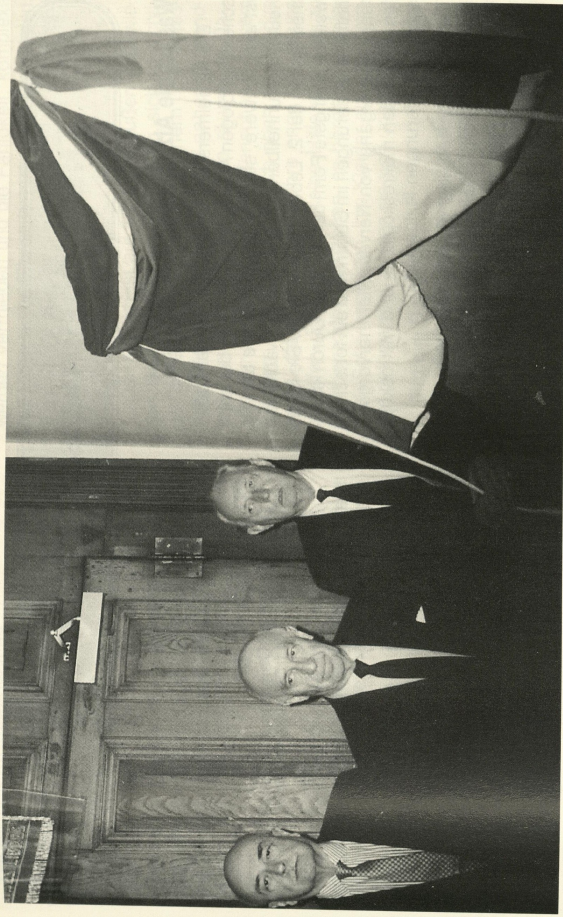
“Si war eis Stäip am Krich.”

Im Zeichen der nationalen Erinnerung stand am Hochfest "eiser Tréschterin am Leed" am 14. Mar 1995 ein beeindruckendes Pontifikalamt. Ihm stand Erzbischof Mgr. Fernand Franck vor. Während dieser Bischofsmesse wurde eine Gedenktafel im hinteren Teil des Mariendomes eingeweiht.

Die Idee zur Schaffung dieser Gedenktafel ging von unserer hauptstädtischen Sektion aus. In die Tat umgesetzt wurde sie vom Föderationsvorstand der V.N.E.F., dem "Conseil national de la résistance" und der "Association des anciens combattants".

Während eine Prozession nach der Predigt sich in den hinteren Teil der Kathedrale begab, sang die Matrise "L'Éif Fra, sief Du méng Kinnigin" geschrieben von Josy Noesen am 5. November 1944 und vertont von Victor Goldschmit.

"Dës Tadel soll d'Erënnung an eiser Métt lieweg halen an an déi Generatioun weidergin, déi no äis kommen", sagte Mgr. Franck. Dann bat er Gott: "Erhal äis déi Fräineet, déi duurch d'Lezébeuger Patrioten erronee gouf!" Umgeben war der Erzbischof von Generalvikar Mathias Schiltz, Dompropst André Heiderscheid, Dompropst Joseph Morn, Abbé Emile Schaeffers und

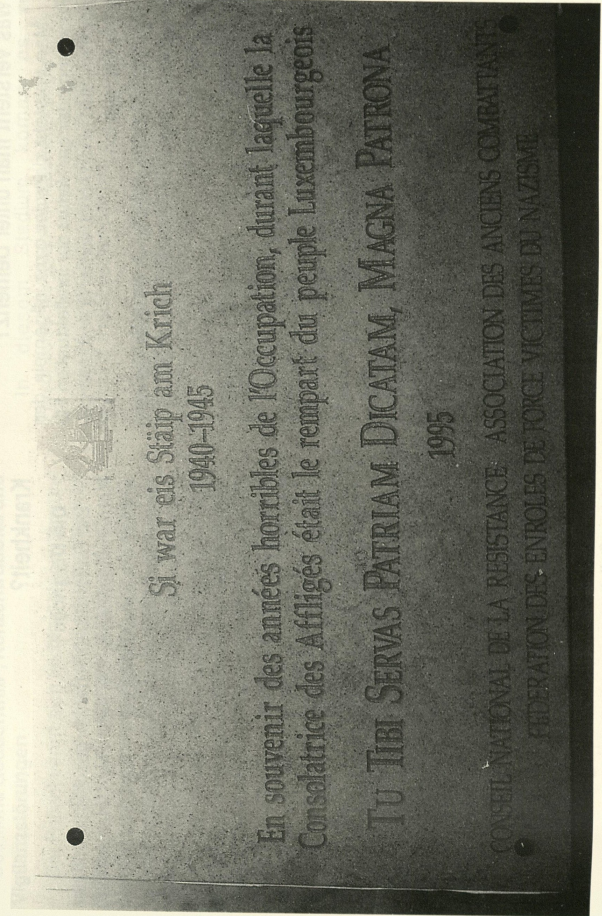


Vikar Claude Bache.

Nationalpräsident der Zwangsrekrutierten Jos. Weirich, Präsident des CNR, Aloyse Raths und Präsident der "Anciens combattants", Emile Krieps enthüllten die Gedenktafel. Alsdann segnete der

Erzbischof sie ein. 50 Jahre nach den Kriegsergebnissen erinnert sie an die Leiden der Luxemburger während der deutschen Besatzung und weist darauf hin, welche Stütze die Trösterin der Betrüben in jener schweren Zeit für uns Luxemburger zu Hause und in der Fremde war.

s.n.



Die Alzheimer'sche Krankheit

Was ist die Alzheimer'sche Krankheit?

Die Alzheimer'sche Krankheit, nach dem deutschen Pathologen Alois Alzheimer (1907) benannt, ist eine schwere, ständig fortschreitende und bis heute noch unheilbare Hirnleistungsschwäche, die meistens in der 2. Lebenshälfte auftritt. Sie ist die weitaus häufigste Form der Demenz. Durch krankhafte Veränderungen im Gehirn wird ein fortschreitender Untergang von Nervenzellen hervorgerufen. Es werden makroskopische und mikroskopische Veränderungen festgestellt.

Makroskopisch oder generell gesehen ist das Gehirn atrophiert. Die Hirnkammern (Ventrikel) sind erweitert, die Hirnfurchen klaffen weit auseinander. Ein beträchtlicher Verlust an Nervenzellen (Neuronen) ist zu beobachten.

Mikroskopisch charakterisiert sich die Krankheit durch das gemeinsame Auftreten einiger Anomalitäten: die neurofibrilläre Degeneration, die senilen Plaques, die granulo-vakuoläre Degeneration.

Die Alzheimer'sche Krankheit ist eine Form der Demenz.

Was versteht man unter Demenz?

Man versteht darunter ganz allgemein den Rückgang oder gar Verlust der intellektuellen Fähigkeiten, also einen Abbau vorher erworbener geistiger Fähigkeiten.

Demenz ist keine Krankheit an sich, sondern ein Sammelbegriff für eine Reihe von charakteristischen Symptomen.

Beeinträchtigung des Kurz- und Langzeitgedächtnisses, des abstrakten Denkens, des Urteilsvermögens, der Orientierung zum Ort, zur Zeit und zur Person, der Sprache (Aphasie), der Bewegungssteuerung und Handlungsfähigkeit (Apraxie) und der Persönlichkeit.

Sie kann die verschiedensten Ursachen haben. Es gibt reversible (heilbare) und irreversible Formen der Demenz. Es ist also in jedem Falle eine genaue ärztliche Diagnose über die Grundstörung einzuholen, wenn ein Angehöriger Anzeichen der hier angeführten Symptome zeigt.

In der modernen Klassifikation unterscheidet man zwischen primären und sekundären Demenzen. Alle sekundäre Demenzen werden mentale Defizite bezeichnet, die nicht durch hirngewebliche Veränderungen entstehen. Sie sind oft zum Still-

stand oder zur Heilung zu bringen. Primäre Demenzen dagegen sind bis zum heutigen Tag nicht heilbar. 90% aller Demenzen sind primärer Form.

Primäre Demenzen

Degenerative Demenzen (Hirnatrophische Prozesse)

Demenzen vom Alzheimer-Typ: Pick'sche Krankheit – Chorea Huntington und andere sehr seltene Formen

Demenzen vom vaskulären Typ: Multiinfarktleiden

Sie werden sowohl durch degenerative als auch durch vaskuläre Prozesse ausgelöst.

Sekundäre Demenzen

Metabolische Erkrankungen und Avitaminosen (z.B. Schildrüsenfunktionsstörungen)

Vergiftungen (z.B. Medikamente, Alkohol)

Strukturveränderungen und Verletzungen des Gehirns (z.B. Blutgerinnsel, Schädeltraumen, Hirntumoren)

Infektiöse und immunologische Erkrankungen (z.B. Meningitis, Syphilis).

Wie entwickelt sich die Alzheimer'sche Krankheit?

Die Diagnose

Die Rekonstruktion der Vorgeschichte und des Krankheitsverlaufs, die klinische Untersuchung und die neuropsychologischen Tests ermöglichen die klinische Diagnose der «wahrscheinlichen» Demenz vom Alzheimer-Typ. Einige andere Untersuchungen, die zwar nicht spezifisch für die Alzheimer'sche Krankheit sind, untermauern die Diagnose durch Ausschluss von anderen Demenzursachen.

- * das Elektroenzephalogramm (EEG)
- * die Computertomographie (CT, Scanner)
- * die Magnetresonanztomographie (MRT)

- * Untersuchungen von Blut und zerebrospinaler Flüssigkeit
- * die Single-Photonemissionstomographie (PET)
- * die topographische Darstellung der elektrischen Hirntätigkeit (Brain Mapping)

Die Diagnose der «sicheren» Demenz vom Alzheimer-Typ ist nur nach dem Tod des Patienten durch eine neuropathologische Untersuchung des Gehirns bei Kenntnis des klinischen Befundes möglich.

Die Hirnleistungsschwäche

Klinisch manifestiert sich die Alzheimer-Demenz durch eine Änderung der kognitiven Funktionen mit progressivem Verlauf. Sie ist gekennzeichnet durch:

- * häufige Gedächtnisstörungen, besonders des Kurzzeitgedächtnisses. In den meisten Fällen kommt es zu einer konstanten Verschlimmerung, so daß der Patient sogar das Erinnerungsvermögen für eben abgelaufene Ereignisse verliert.
- * die Störung des räumlichen Orientierungsvermögens.
- * die semiologische Dreiergruppe Aphasie-Apraxie-Agnosie, welche charakteristisch für die Alzheimer Krankheit ist:

Aphasie: es kommt zu Wortfindungsstörungen des Sprachverständnisses und des Redeflusses, der reduziert oder unzusammenhängend ist.

Apraxie: häufig ist auch die Fähigkeit zur Ausführung erlernter Bewegungen oder Handlungen (Autofahren, Stricken, Häkeln...) eingeschränkt.

Agnosie: die Unfähigkeit, sich selbst im Spiegel sowie Gesichter von Familienmitgliedern oder bekannte Gegenstände zu erkennen.

Die globale Verschlechterungsskala nach Reisberg, Ferris und Crook

Sie verdeutlicht den Verlauf der Alzheimer'schen Krankheit wie folgt:

Deutliche Gedächtnis-, Konzentrations und Vigilanzstörungen

Der Patient verirrt sich leicht an einem ihm unbekanntem Ort. Die berufliche Leistungsfähigkeit läßt nach. Er hat zunehmend auffällige Wort- und Namensfindungsschwierigkeiten. Die Merkfähigkeit läßt ebenfalls nach, z.B. beim Lesen. Der Patient behält nur schwer Namen von Personen, die ihm zum ersten Mal vorgestellt werden, er verliert wertvolle Gegenstände oder findet sie nicht wieder, die Konzentrationschwierigkeiten zeigen sich deutlicher. Der Nachweis eines objektiven mnemischen Defizits kann nur durch intensive Gespräche und psychometrische Tests erbracht werden.

Ausgeprägtes Defizit

Deutliches Defizit bei sorgfältiger Befragung, das sich in folgenden Bereichen zeigt: der Patient ist schlechter über das aktuelle Geschehen informiert, er kann Erinnerungslücken bei seiner eigenen Vergangenheit aufweisen, er hat erhebliche Konzentrationschwierigkeiten, z.B. bei Substraktionstests, die Fähigkeit zu verreisen und sein Geld zu verwalten nimmt ab, die allgemeine Aktivität verringert sich, Konkurrenzsituationen

werden vermieden und die Fähigkeit, komplexe Aufgaben auszuführen, ist nicht mehr vorhanden. Neurologische Symptome wie Aphasie, Apraxie und Agnosie treten verstärkt auf.

Beginnende Demenz

Der Kranke ist auf Hilfe von außen angewiesen. Beim Gespräch ist er unfähig, sich an wichtige Dinge seines Lebens zu erinnern (z.B. Adressen, Telefonnummern, Namen naher Verwandter...). In vielen Fällen ist eine räumliche Desorientierung zu beobachten. Menschen in diesem Stadium erinnern sich jedoch noch an wichtige Dinge, die sie selbst oder ihre enge Umgebung betreffen. Sie brauchen keine Hilfe, um sich zu waschen oder anzuziehen, es bereitet ihnen jedoch Schwierigkeiten, ihre Kleider auszuwählen, und gelegentlich kleiden sie sich unpassend.

Mittlere Demenz

Der Patient kann sich gelegentlich nicht mehr an den Namen seines Ehepartners erinnern. Er hat jegliche Erinnerung an kurz zurückliegende Ereignisse und Erfahrungen in seinem Leben verloren. Er kann sich nur noch ungenau an bestimmte Dinge seiner Vergangenheit erinnern.

Gewöhnlich nimmt er seine Umwelt nicht wahr (Jahr, Jahreszeit), intellektuelle Fähigkeiten verschwinden (Denken, Problemlösungen, Rechnen und Kritikfähigkeit). Bei der Verrichtung alltäglicher Dinge ist er auf Hilfe angewiesen (er kann z.B. inkontinent werden). Tag- und Nachtrhythmus sind häufig gestört. Meist erinnert er sich noch an seinen eigenen Namen.

In diesem Stadium kommt es zu Persönlichkeits- und Aktivitätsänderungen.

Diese können sich sehr unterschiedlich äußern und sind meist verbunden mit:

- * Halluzinationen, der Patient kann zu imaginären Personen sprechen, seinen Ehepartner beschuldigen, ihn zu betrügen
- * Zwangshandlungen, unaufhörliches Wiederholen von Vorgängen.
- * Zeichen von Angst, geschäftiges Treiben und ein bisher unbekanntes aggressives Verhalten.
- * Willenlosigkeit der kranken Person, da sie ihre Gedanken nicht zu Ende führen kann, um dann darauf ein bestimmtes Verhalten abzuleiten.

Fortgeschrittene Demenz

Verlust der Sprachfähigkeit des Patienten und häufig totales Sprachversagen, das sich nur noch auf Lautautomatismen beschränkt. Urin- und Stuhlinkontinenz. Die kranke Person braucht Hilfe beim Waschen und Essen. Auftreten von grundlegenden psychomotorischen Defiziten, z.B. Gehstörungen. Das Gehirn scheint nicht mehr in der Lage zu sein, dem Körper Befehle zu erteilen. Betroffen sind alle kortikalen Funktionen

Wie weit ist die Forschung?

Es gibt Hypothesen zur Ätiologie der Demenz vom Alzheimer-Typ. Ihre Diagnose bleibt zum anatomischen Examen des Gehirns nur eine Wahrscheinlichkeitsdiagnose. Außer den seltenen Hinweisen durch Hirnbiopsien gibt es bis zu Lebzeiten des Kranken keine ätiologische Gewißheit. Eine Reihe von Theorien über die Hintergründe und Ursachen dieser Krankheit liefern weitere Forschungsansätze.

Stoffwechselformen

Das menschliche Gehirn funktioniert durch Übertragung elektrochemischer Impulse. Für das Funktionieren sind bestimmte chemische Substanzen, Neurotransmitter genannt, verantwortlich. Im Gehirn der Alzheimer-Patienten sind verschiedene dieser Transmitter reduziert, vor allem das Acetylcholin, das Serotonin und das Noradrenalin.

Die cholinerge Hypothese der Demenz erklärt die kognitiven Störungen mit Veränderungen am cholinergen Neurotransmittersystem. Allerdings bleibt eine Erklärung für die anderen Transmitterstörungen noch aus.

Einen anderen Ansatz nimmt die Radikal-Hypothese. Sie geht davon aus, daß Neurotransmitterfunktionen immer an intakte Zellmembranen gebunden sind. Die Zellmembranen können leicht durch Einwirkungen sogenannter freier Sauerstoffradikale geschädigt werden. Man weiß, daß im Alter die Fähigkeit zur Entgiftung dieser freien Radikale abnimmt. Bei der Demenz vom Alzheimer-Typ weiß man allerdings noch zu wenig, um den Wert der Radikaltheorie in der Ätiologie der Erkrankung abzuschätzen zu können.

Virustheorie

Bei einigen neurodegenerativen Erkrankungen, wie z.B. der Creutzfeldt-Jacob-Krankheit, wurde als Ursache eine Slow-Virus-Infektion gefunden, die sich auf Schimpansen übertragen ließ, wobei nach ca. 1 Jahr Inkubationszeit die Tiere erkrankten. Diese aufsehenerregenden Befunde, die auch bei der Demenz vom Alzheimer-Typ an einen übertragbaren Erreger denken ließen, konnten aber bislang nicht belegt werden, d.h. eine Übertragbarkeit der Alzheimer-Demenz auf das Tier ließ sich nicht nachweisen.

Immunologische Theorie

Auch immunologische Theorien wurden zur Erklärung für die massenhaften Amyloidablagerungen bei der Demenz vom Alzheimer-Typ herangezogen. Man weiß, daß Amyloidablagerungen in anderen Geweben häufig bei Krankheiten auftreten, die durch immunologische Mechanismen verursacht werden, und man findet auch bei der Alzheimerischen Krankheit Immunglobuline im Gehirn und manch-

mal auch einen Anhaltspunkt für Störungen des Immunsystems. Diese Theorie hat ihre Grenzen allerdings darin, daß sie die spezifischen biochemischen Veränderungen bei Demenz vom Alzheimer-Typ nicht erklären kann.

Genetische Theorie

Die familiäre Häufung der Alzheimerischen Krankheit und die molekularbiologischen Befunde über ein krankhaftes Gen sind ein überzeugender Beleg für eine genetische Verursachung. Für die Untergruppe der präsenilen (Alter < 65 Jahre) Manifestationsform gilt als Argument zur Stützung der Erblichkeitshypothese die Ähnlichkeit der Hirnpathologie von Alzheimer-Kranken und Patienten mit Down-Syndrom (Mongolismus). Es besteht die Vermutung, daß – ebenso wie beim Mongolismus – Gene des Chromosoms 21 für die krankhaften Veränderungen im Gehirn verantwortlich sind. Hinzu kommen ebenso Gene des Chromosoms 14.

Für später auftretende (senile) und sporadische Formen der Alzheimer-Demenz wurden verschiedene Gene des Chromosoms 19 unterschiedliche Interventionsformen zugeordnet. So würden apo E2 und apo E3 Genen dieses Chromosoms Schutzfunktionen gegen den Ausbruch der Alzheimerischen Krankheit ausüben, während das apo E4 Gen hingegen das Risiko des Ausbruchs der Krankheit noch erhöhen würde.

Neurotoxin-Theorie

Bei dieser Theorie denkt man besonders an die Bedeutung des Aluminiums, dem neurotoxische Wirkungen zugesprochen werden. Bei Alzheimer-Patienten wurden, ebenso wie bei dement gewordenen Dialysepatienten größere Mengen von Aluminium im Gehirn festgestellt. Chemische Analysen der senilen Plaques haben einen hohen Anteil an Aluminiumsilikaten ergeben. Es steht aber noch der Beweis aus, ob erhöhte Aluminiumkonzentrationen Ursache oder Folge der neuropathologischen Veränderungen sind.

Zusammenfassend läßt sich sagen, daß alle ätiologischen Theorien Stärken und Schwächen haben und das verwirrende Puzzle der Alzheimerischen Krankheit noch nicht verstanden wird.

* * *

Mit diesem Text glauben wir unseren Lesern die unerlässliche Aufklärung geliefert zu haben als Antwort auf die Frage: „Was ist die Alzheimerische Krankheit?“

In der Sitzung vom 13. August 1995 befaßte sich der Föderationsvorstand mit eben dieser Alzheimer Krankheit, weil in jüngster Vergangenheit festgestellt wurde, daß uns immer häufiger Fälle von Kameradinnen und Kameraden vorge-



tragen werden, die von dieser unheimlichen Krankheit befallen sind. Unser Vorstand setzte sich in Verbindung mit den Verantwortlichen der «Association Luxembourg Alzheimer» (ALA) gegründet im Jahre 1988, mit dem Ziel, ein enge Zusammenarbeit beider Vereinigungen in die Wege zu leiten. Die angepeilten Ziele sind folgende:

- Aufklärung der Bevölkerung
- Aufbau von Selbsthilfe- und Beratungsgruppen, die den Familienangehörigen adäquate Hilfe bieten.
- Zusammenarbeit mit den sozialen und medizinischen Institutionen, den Gesundheitsberufen und allen öffentlichen Instanzen, um die Lebens- und Existenzbedingungen der Kranken zu verbessern.
- Gründung zusätzlicher Tagesstätten und Entwicklung neuer komplementärer Strukturen zur Aufnahme von dementen Personen.
- Ausbau der Heimhilfe- und Heimpflegedienste
- Einführung eines erweiterten Ausbildungszyklus für das Pflegepersonal der Institutionen und der Heimpflegedienste, um dessen Wissen und somit Verstehen, Umgang und Betreuung der dementen Personen anzupassen.
- Ausbau der Bettenzahl in den Pflegeheimen sowohl für Langzeit- als auch für Kurzzeitaufenthalte. (Ferienplätze)

– Beteiligung an der allgemeinen Verbesserung der Lebens- und Existenzbedingungen insgesamt aller kranken Menschen in unserem Land.

Am 31. August 1995 wurde im Föderationsvorstand einstimmig beschlossen, den Erlös der Kollekte bei Gelegenheit unserer «Journée comémorative nationale» der Alzheimer Vereinigung zukommen zu lassen.

Am vergangenen 9. November hatte der Föderationsvorstand den Präsidenten der ALA Jeannot Krecké und Paul Reuter, chargé de direction der beiden Tagesstätten in Dommelingen und in der Diederhofenstraße in den Sitz unserer Organisation (Bahnhof Hollerich) eingeladen. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde wurde ihnen ein Scheck von 62.000 Franken überreicht, das Resultat der Kollekte vom 10. September.

Jeannot Krecké bedankte sich recht herzlich für die großzügige Spende und erläuterte die Pläne der ALA zur Verbesserung der Lebensbedingungen und des Lebensunterhaltes solcher Mitbürger, die an der Alzheimer Krankheit leiden. Der Präsident präziserte, daß das Geld dazu dienen würde, ein neues Projekt in der «Sauerwiss» zu finanzieren. Dort würden die Arbeiten zum Bau von drei Einheiten in denen jeweils 6 Personen Unterkunft fänden noch im Monat Dezember beginnen.

s.n.

Promenade-surprise in Zolver

Sie fand am Sonntag nachmittag, den 1. Oktober 1995 im Komplex auf Scheuerhof in Zolver statt. Vorweg kommt man nicht umhin den Kameradinnen und Kameraden unserer rührigen Sektion der Gemeinde Sassenheim ein uneingeschränktes Lob und recht herzlichen Dank auszusprechen. Zu unterstreichen bleibt, daß sie sich außer der Reihe der Organisation des "Tréppeltour" annahmen, zu einem Zeitpunkt, da sich niemand dafür interessierte, oder zur Verfügung stand. Dies allein verdient unserer aller höchste Anerkennung. Erinnert sei ebenfalls, daß es nach 1983 und 1985 bereits das dritte Mal war, daß er von den Zwangsrekrutierten der Gemeinde Sassenheim, genau wie unsere Sektion Junglinster, angerichtet und durchgeführt wurde.

Der "Tréppeltour" 1995 stand unter dem Motto **50 Joer nom Krich**. Im besonderen wurde an jenem 1. Oktober 1995 der fünf aus der Gemeinde stammenden Nationalpatrioten Jean-Paul Bernardy, Alphonse Dondelinger, François Engel, Ernot Lorang und Marcel Schimberg gedacht. Weiter war man darauf bedacht, das Andenken an die vielen gefallenen und Vermissten der geopferten Generation wachzuhalten. Und schließlich war man bemüht die seit 1973 bestehende, damals in Diekrich begonnene Tradition, fortzuführen.



Auch wenn seitdem die Zahl der Teilnehmer am "Tréppeltour" stark rückläufig ist als Folge des fortschreitenden Alterns der Zwangsrekrutierten, hatten dennoch 82 Unentwegte sich daran beteiligt, eine 4 km lange Strecke durch Zolver hinter sich gebracht, die obligaten Fragebogen ausgefüllt und bei drei Geschicklichkeitsspielen ihr Glück versucht.

Derweil es draußen begonnen hatte zu regnen, wuchs dagegen die Stimmung im geräumigen und einladenden "Centre sportif Roger Krier". Hilfsbereite Damen sorgten für das leibliche Wohl der Gäste, servierten Getränke, Kaffee und Kuchen und belegte Brötchen. Mit viel Geschmack waren die zahlreichen Pokale, große und kleine, als Belohnung für die Gewinner aufgestellt gewesen. Gestiftet hatten sie die hinterbliebenen Familienangehörigen der ermordeten Patrioten, die Föderation VNEF der ermordeten Patrioten, die Föderation VNEF der Gemeindeverwaltung, das Syndicat d'Initiative und die lokale Sektion der Zwangsrekrutierten.

Nach kurzer Ansprache gab Greg Heinen das Klassement der 22 Gruppen bekannt. Der Wankpokal der Föderation der Zwangsrekrutierten wurde von Armand Jungers von der Sektion Junglinster gewonnen. Weitere Preise gingen der Reihe nach an:

1. Preis, die Coupe Ernot Lorang an Schumacher, Sektion Junglinster
2. Preis, die Coupe Jean-Paul Bernardy an Altmeych, Sektion Junglinster.
3. Preis, die Coupe Alphonse Dondelinger an Lauer, Sektion Junglinster.

4. Preis, die Coupe François Engel, an Lorsché, Sektion Düdelingen
5. Preis, Die Coupe Marcel Schimberg an Heinen Fr., Sektion Differdingen.
6. Preis, die Coupe der Gemeinde Sassenheim am Meyer, Sektion Schiffelingen
7. Preis, die Coupe des Sektionspräsidenten Greg Heinen, an Mme Kieffer, Ass. des survivants.

Weitere schöne Trostpreise gingen an 12 andere Gruppen.

Am "Tréppeltour" hatten sich drei private Gruppen beteiligt und klassierten sich folgendermaßen:

1. Brandenburger aus Ehleringen,
2. die Zolver Chorale
3. Familie Zehren aus Zolver.

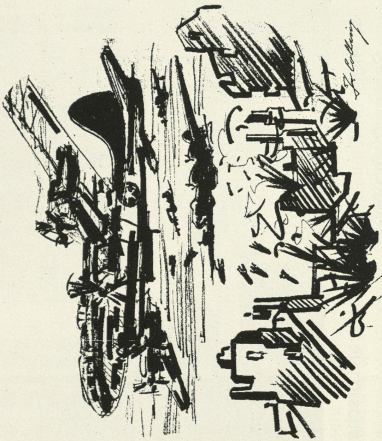
Zusätzlich zu den Pokalen erhielten die 22 Gruppen jeweils 2 Sixpack Bofferdingler Bier.

Zum Abschluß der gut gelungenen 23. Auflage unserer Promenade-Surprise richteten Jos Weirich, Präsident der Fédération VNEF, José Piscitelli, Präsident des Syndicat d'Initiative und Schöffin und Charlotte Wagner das Wort an die im Saal Versammelten.

S.n.



Krëschnuecht 1944



Ech hat dëslecht gedremt,
 e lannge , bëisen Dram.
 Mäin Häerz as schwéier, d' Stir voll Schwees,
 schro Biller danze wëll an Krees.
 Ech lei,wéi gläimt, op hardem Léer
 an enger aler preisescher Kasär.
 Rondém, onheimelech Rou, stackdäischer Nuecht.
 Am Häff dobaussen, hält e „Landser“ Wuecht
 Seng Stiwile krécklen hart am Schméi.
 Op Raute pecht de Frascht säng Bléi.
 Een Doif vum Ueleg, Stol, gewichstem Lieder,
 vu ranzegem Kammés a faule Kabesblieder,
 läit schwéier iwuer schmuele Brëtschen,
 wou doudgeschëmte Jongen sech dra quëtschen.
 Di lescht Reserv. dee leschte Jorgank,
 ob däitsch , ob nët, ob gruet, ob krank!
 De Krich as ewell total!
 Fraë, Kanner an souguer di A I,
 si renne blann an d'Feier
 d' Verloschter si barbaresch, ongeheier.
 Vill glewen nët méi un e Wonner,
 de Kascht as moer,t'gët ëmmer mamer.
 Een Deel nach, brätzeg, affrontéiert,
 huet wirklech guer näitsch bäigeliéiert.
 Nach sin se stark genuch, eng Zort Vandalen,
 fir d' Landsleit fest am Gréif ze halen.
 Si sëtzen haut fir d' ege Vollek zou Geriicht,
 genee wéi hatt sech s an der Zäit gezücht.

— — — — —
 Zwangsteknutéiert, — wat e Lous,
 vu Feind a Frënd zougläich verstouss,
 an dobäi nach e gällegt Kand,
 bei enger durch an durch veréckter Band.
 Wäit vum doheem,wäit vum dem Land,
 deem , hallef schon a Brand,
 eng nei Gefor vu Rundstedt drät,
 mat neien Affter, neiem Leed.

Mäin Eisléck, o... mäin Duerf,
 wéi hun ech laang no dir verlaangert,
 wat hun ech, Léif doheem, un ech geduecht,
 wéi war ech, ouni Nouvel,dach ém tech besueg!

Hellegowend! Matten an der Wanterzäit,
 wou grad dat schëmste vun de Fester läit,
 brennt warm eng Tréin mer am Gesicht.
 Kee Frënd,kee Lidd, kee Lichte!
 Eleng , an am verhassten Duch !
 Ma t' war des Leeds nach nët genuch!
 Op eemol, héich vum Turm,
 brëllt géifeg eng Siren zum Sturm.
 Hart Kreesch erfëien d'aiesg Stëllt,
 ét gët gebied, geflucht, gebrellt.
 Doudsaangschri grefi Falen an d' Gesichter
 Dobausse strät der Doud säng Lichteer.
 Um Himmel glëmme farweg Stären,
 wéi wann ét dausend Krëschebeen wären.
 An d' Flak rondém, gläich rosnen Honn,
 späizt Gal a Gëft aus gliddgem Monn.
 Vu Fären an aus heeser Guergel,
 souert eng verstëmmten Uergel,
 An alles rennt, am halwe Schlof,
 d' Gelémps am Grapp, trapop, trapof.
 A Loft a Buedem gläichermoossen,
 ziddre bang an eidle Strossen.
 D' Fënstre rabblen, d' Dire Klaken,
 de Wand bléist scharf aus volle Baken.
 An d' Uergel hummert wëll zum Hexendanz.
 Da werft se, ,jätzeg, a mat sëlwwem Glanz
 hir Pääfen eenzel aus der Héicht erof.
 an enne sengt se nach hir leschte Strof.
 Mat firtcherlechem Dauschen, Blätze, Krachen,
 zerfatz si Haus an Häff wéi Poppesaachen.
 Wéi aus zerknautertem Pabeier,
 schéisst giireg Flam a Feier.

A géfteg Dämp erstécke bal den Otem.
 De Buedem kacht' - E puer Zaldoten
 woen sech eraus an d' Glousscht,
 vum Himmel fisle Stëbs a Rouscht.

— — — — —
 Gedamert sëtzen ech a mëngem Schloff.
 Hart Zille knuppen op mäin Helm erof.
 De Rousekranz glëtscht kiam durch d' Fanger.
 Aus Ecke jéimre Fraen, birlé Kanner.
 En ale Pätter, kützlech nach en décke Preiss,
 geréit op eemol aus dem Gleis:
 Ob mir de Krich nach déite wannen?
 Ob mir den Dréi nach eemol fannen?

— — — — —
 Mir schwellt de Kamp, ech kann et nët erwieren,
 ech sot.; Ganz Däitschland werd sech jo nët tren?
 A wann säi Vollek och krepiert mat Milliounen,
 de Führer huet nach ëmmer klor Visiounen!
 Just eise Meier as nët kërge sond,
 soss hätte besser Lige fond!
 A, — wa mer och der Dadder krieche,
 mir werde, ganz um Wupp, dach „sietche“!

Ma heemlech denken ech , wat e Siréi,
 sou domm as dach am Stall kee Véi!
 Wat muss nach alles kommen,
 kritt dir dann ni genuch deer Bommen?
 A Well op Well, bal ouni Enn,
 zerräisse giireg, bluddeg Hänn
 ganz Stied! — Wéi austradéiert,
 sin s' an Stengzäit zréckgekéiert
 Minute gin zur Eiwegkeet!
 Verzweiwelung, Panik mecht sech breet!
 D'Welt hat desgläichen ni erfuer,
 hei gong nët nure Krich verluer!

Hei huet d' ganzt Vollek d' Schoold beglach,
 dat all Gesetz vu Mënschlechtek gebrach!
 Laang Jore sech apaart gefillt,
 vu gescheskrankem Hass gedrillt
 Ma d' Kanner di mer trotzdeem leed.
 Si hu jo nach keng Politik gemeet!
 Obwuel si vu Barbare stamen,
 hirt Stierwen as entsetzlech, an de Flamen!

Dann, endlech kritt de Sturm säin Dréi,
 ma vill erliewen dëst Signal nët méi.
 Ech krauche bleech an hallef daaf,
 aus mëngen zougeschéppé Graf.
 Mäi Gott! — Wat gouf ét do nees ee Gerooss,
 t'erkennet ee kaum nach Haus a Strooss!
 Verkuellen Dunnen, agefälen Diecher,
 zerplatze Réier, rieseg Triichter!
 Aus héichgestürmte gliddge Steng,
 gëschchen duirchergrappte Kabelsträng,
 an Häerz a Knéie gi féng weech,
 bei dësen ongewinnit Kreesch!

An trotzdeem as ét nach nët färdég,
 a grad elo gët alles duebel färdég!
 Kand a Krëppel gin an d' Hoos gedriwen,
 doheem sin nach di Doudeg bliwen.
 An Haass a Wut gin iwergrouss.
 All Déserteur gët gläich erschoss!
 Keen traut méi s'engem egne Noper!
 T'gëit nuren engt: „Sidd stur an daper“!
 Sou as ét méintelaang nach viru gangen,
 all Dag, all Nuecht datselwësch Bängen.
 ech hat de Muut nawell ni ganz verluer,
 ech koum nees heem, ech hat eng Hell erfuer.

J. Colling

Mein Erliewness als 17-jährigen (dee leschte
 Joergank, deen an d' Wehrmacht agezun gouf)

Voeux de Nouvel An

Mme Alice Schuster, Déifferdang
 M. et Mme Dappe Henri,
 Déifferdang

Wann een an d'Vakanz geet, dann - - -

Am Juni 1994 hat eise Komerod René Logelin a seng Famill Vakanz am Département de l'Orne gemaach. Si waren do an engem klengen Touristenzenter mat dem Numm «Bagnoles-de-l'Orne».

Well si jhust déi Zäit do waren, wéi an der Normandie déi grouss Feiere waren fir de 50. Anniversaire vun der Landung vun de westlechen Alliierten, - etwardat de 6. Juni 1944, - waresi sech déi Feieren op d'Küst vun der Normandie ukucke gaangen.

Wéi déi Gäng esou gin, hat de René Logelin do eng jonk amerikanesch Journalistin getraff. Esou Leit si jo bekanntlech zimlech viirwëtzeg. Eier hie sech ëmsin hat, hat et hien, e Lëtzeburger, wat dat wier wosst ét glät nët, iwuer all Méigleches ausgefrot.

Nët wéineg erstaunt war de René, wéi en elo kiirzlech aus Amerika en Dépliment mat dem Programm vun engem Concert vum «The Minnesota Chorale» (Minneapolis) bei sech an der Bréifkëscht fond huet. An doran huet en en Auszug vun dem Interview fond, dat hien där klenger Journalistin gin hat. Hei hannendrun reproduzéiere mir den Text dovun.

René Logelin of Differdange, Luxembourg. Excerpt from a recent interview.

«I have been recruited by force into the Wehrmacht on October 1942. On May 1, 1943, I have been at frontline in Stigara-Novgorod (Russia) and I have been hurted twice. On May 1, 1944, I have got a 14 day furlough and have come back trough Poland an Germany to the occupied Grand-Duchy of Luxembourg. I have decided not to go back to Germany. From May 16, 1944, I have been in the eyes of the occupant a deserter from the German Army and I have to live in the Luxembourgish under-ground in order not to be taken by the Gestapo, because a deserter risked capital punishment. I have been hidden in a attic of family Schulte-Oestreicher's house in Schifflange (Luxembourg). This family has been the uncle and aunt of my fiance. Clandestinely, I have listened to the Radio BBC of London, so I have got the news of the allied landing in Normandy, France on June 6, 1944. The allied troops arrived in the morning of September 10, 1944. Finally we have been liberated. Joy has been immense. Everybody has begun now to dance in the streets: kisses and flowers been offered. Two American soldiers have distributed chocolate and chewing gum.»

Aus eiser Agenda

All Méndes owends um 18 Auer, no den Informatiounen an dem Manifestatiounskalenner op **RADIO DIDDELENG** 103,6 fm oder op der Gemeinschaftsantenn 100,3 éng Sendung iwert **Geschicht vun der Lëtzebuurger Jugend am 2te Weltkrieg – Diddeléng a schwéierer Zäit.**

Zu Diddeléng as eng Dauerausstellung **d'Enrôlés de Force vun 1940 bis haut.»**

Fir de Public as se op all Donneschdeg muerges vun 9.15 bis 11.15 Auer.

Sie kann awer och all Dag a Feierdag besicht gi vu Gruppen. Duerfir soll ee sech viirdrun umellen an zwar op engem vun den Telephonsnummern: 511717/ 514389/ 5102 82.

Dënschdeg, 30 Januar 1996

Um 18.30 Auer: Veillée um Kanounenhiwwel an der Stad. Mir gedenken den 91 Jongen, déi zu Sonnnenburg massakréiert goufen.

Donneschdeg, den 02. Mee 1996

Um 11.15 Auer: Oktavmass vun den Enrôlés de Force an der Kathedrale.

Sonndeg, den 12. Mee 1996

Schlussprocessioun vun der Oktav an der Stad.

Meendeg, de 24. Juni 1996

Nationalfeierdag.

Sonndeg, den 8. September 1996

Journée commémorative nationale vun den enrôlés de Force an der Stad.

Sondeg, den, 13. Oktober 1996

Journée commémorative zu Jonglënster

Samschdeg, den 09. November 1995

Journée an Assemblée générale vun der Amicale des Anciens de Tambow.

Stierwesdag, den 26. Dezember 1995

Traditionnell Commémoratiounsfeier zu Diddeléng fir all gefaal, vermést a no dem Krich verstuerwen Enrôlés de Force.



FLAMMA

Werden Sie Mitglied des Feuerbestattungsvereins

Durch Ihre Mitgliedschaft bekennen Sie sich zu einer **zeitgemäßen hygienischen Bestattungsart**, welche sowohl die **Würde der Verstorbenen als auch die Gefühle der Hinterbliebenen berücksichtigt**.

Durch Ihre Mitgliedschaft **finanzieren** Sie zu Lebzeiten mittels eines geringen Jahresbeitrages **selber** Ihre Feuerbestattung und **entlasten die Hinterbliebenen** von allen entsprechenden Ausgaben und Kosten.

Durch Ihre Mitgliedschaft **ersparen** Sie, bei Ihrem Ableben, **Ihren Angehörigen sämtliche Demarchen und Formalitäten**.

**Der Verein kümmert sich um alles.
Ein Telefonanruf genügt!**

Die Büros befinden sich:

67, rue de Hollerich, Luxemburg
Tel.: 48 71 33

Jahresbeitrag 500,- LuF.

Unter 34 Jahren, keine Eintrittsgebühr

Name:.....

Vorname:.....

Alter:..... Jahre:.....

Postleitzahl:.....Ort:.....

Ich möchte Mitglied von FLAMMA werden

Bitte schicken Sie mir Unterlagen

Datum:.....Unterschrift:.....

Lëtzebuurger Anäscherungsverein

Société pour la propagation de l'Incinération

Luxemburger Feuerbestattungsverein

B.P. 73, L-2010 Luxembourg

65-71, rue de Hollerich, Luxbg. Tel.: 48 71 33